叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 约翰·高尔斯华绥作品中的语录(quotes And Images From The Works Of John) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·高尔斯华绥作品中的语录(Quotes and Images From the Works of John)

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['gɔːlzwəːði]

THE	WORKS	OF	JOHN	GALSWORTHY
这	作品	的	约翰	高尔斯华绥

约翰·高尔斯华绥的作品

[ə'tæk] [hɪz; ɪz] [fliːz] — [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Attack	his	fleas	—	though	he	was	supposed
攻击	他的	跳蚤	—	尽管	他	曾是	据称

消灭他的跳蚤——尽管他本该如此

[tuː; tə][hæv; həv] [nʌn]

to	have	none
到	有	没有任何

没有

[dɔːgz] : [wɪð; wɪθ]['ruːdɪmənts][ʌv; əv]['æltruɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens]

Dogs	:	with	rudiments	of	altruism	and	a	sense
狗	:	和	基本原理	的	利他主义	和	一个	感觉

狗：具备利他主义的萌芽和感知能力

[ʌv; əv][gɑːd]

of	God
的	上帝

上帝

[dəunt][hɜːrt] ['ʌðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌæbsə'luːtli]

Don't	hurt	others	more	than	is	absolutely
不	伤害	其他的	更多的	比	是	绝对地

不要对他人造成超出绝对必要的伤害。

['nesəseri]

necessary
必要的

必要的

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [mɪns] [wɜːrdz]

Early	morning	does	not	mince	words
早期的	早晨	做	不是	剁碎	字

清晨毫不含糊

['ɪrə] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kænənaiz] [hɪ'pɑːkrəsi]

Era	which	had	canonised	hypocrisy
时代	哪个	有	已封圣	虚伪

一个将虚伪奉为圭臬的时代

[fə'givn] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [fər'get]

Forgiven	me	;	but	she	could	never	forget
已原谅	我	;	但	她	可以	绝不	忘记

她原谅了我；但她永远不会忘记我。

[helθ] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [sʌtʃ] [kɔːst]

Health	—	He	did	not	want	it	at	such	cost
健康	—	他	做过	不是	想	它	在	这样的	成本

健康——他不想付出如此代价。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [pə'θetɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪθ]
Is anything more pathetic than the faith
是 任何事物 更多的 可怜的 比 这 信仰

还有什么比信仰更可悲的吗?

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ?
of the young ?
的 这 年轻的 ?

年轻人?

[lɔ:] [teɪks] [ə; eɪ] [loʊ] [vju:] [ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər]
Law takes a low view of human nature
法律 需要 一个 低的 看法 的 人类 自然

法律对人性持轻视态度。

[let] [hɜ:r; hər] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ,
Let her come to me as she will , when she will ,
让 她 来 到 我 作为 她 将要 , 什么时候 她 将要 ,

让她想来就来，想什么时候来就什么时候来。

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t]
not at all if she will not
不是 在 全部如果 她 将要 不是

如果她不愿意，那就完全不可能。

[lʌv] [hæz; həz][noʊ][eɪdʒ] , [noʊ]['lɪmɪt] ; [ænd; ənd][noʊ] [deθ]
Love has no age , no limit ; and no death
爱 有 不 年龄 , 不 限制 ; 和 不 死亡

爱没有年龄，没有界限；也没有死亡

['nevər] [tu:; tə] [si:] [jɔ:r'self] [æz; əz] ['ʌðər] [si:] [ju:; jʊ]
Never to see yourself as others see you
绝不 到 看 你自己 作为 其他的 看 你

永远不要用别人的眼光看待自己

[oʊld] [men] [lɜ:rn] [tu:; tə][fɔ:r'goʊ][ðer; ðər] [wɪmz]
Old men learn to forego their whims
老的 男人 学习 到 放弃 他们的 心血来潮

老年人学会克制自己的任性妄为。

['pi:p(ə)l] [hu:] [dəunt][lɪv; laɪv][ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli]
People who don't live are wonderfully
人们 WHO 不 居住 是 太棒了

不生活的人真是太棒了

[prɪ'zɜ:rv]
preserved
保存完好

保存完好

['pə:tʃiŋ] - [pleɪs] ; ['nevər] — ['nevər][hɜ:r; hər][keɪdʒ] !
Perching - place ; never — never her cage !
栖息 - 地方 ; 绝不 — 绝不 她 笼 !

栖息处；永远——永远不要把她关进笼子!

['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [breɪv] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]
Putting up a brave show of being natural
推杆 向上 一个 勇敢的 展示 的 存在 自然的

勇敢地装作很自然

['səuʃəlists] : [ðeɪ] [wɑ:nt]['aʊər; ɑ:r] [gʊdz]
Socialists : they want our goods
社会主义者 : 他们 想 我们的 商品

社会主义者：他们想要我们的商品

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [gʊd] [laɪ]
Thank **you** **for** **that** **good** **lie**
感谢 你 为了 那 好的 说谎

谢谢你编了个好谎。

[tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektəbl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
To **seem** **to** **be** **respectable** **was** **to** **be**
到 似乎 到 是 可敬 曾是 到 是

看起来体面就意味着

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ɪk'spɪriəns]
You **have** **to** **buy** **experience**
你 有 到 买 经验

经验需要花钱购买。

['kɜːrɪdʒ]
COURAGE
勇气

勇气

['kɜːrɪdʒ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [jet] , [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
COURAGE **Is** **but** **a** **word** **,** **and** **yet** **,** **of** **words** **,**
勇气 是 但 一个 单词 , 和 然而 , 的 字 ,

勇气只是一个词，然而，它却是一个词。

[ðə; ði]['oʊnli]['sentɪn(ə)l][ʌv; əv] ['pɜːrmənəns] ;
The **only** **sentinel** **of** **permanence** **;**
这 仅有的 哨兵 的 永久性 ;

永恒的唯一守护者;

[ðə; ði] ['rʌdi] [wɑːtʃ] - ['faɪər][ʌv; əv][koʊld]['wɪntər] [deɪz] ,
The **ruddy** **watch** **-** **fire** **of** **cold** **winter** **days** **,**
这 红润 手表 - 火 的 寒冷的 冬天 天 ,

寒冷冬日里，那火光映照着的篝火，

[wiː; wi] [stiːl] [ɪts] ['kʌmfərt] , [lɪft]['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [swɔːdz] ,
We **steal** **its** **comfort** **,** **lift** **our** **weary** **swords** **,**
我们 偷 它是 舒适 , 举起 我们的 厌倦 剑 ,

我们偷取它的慰藉，举起我们疲惫的利剑，

[ænd; ənd][ɑːn] .
And **on** **.**
和 在 .

就这样。

[fɔːr; fər] [feɪθ] — [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [hæz; həz][noʊ] [sens] ;
For **faith** **—** **without** **it** **—** **has** **no** **sense** **;**
为了 信仰 — 没有 它 — 有 不 感觉 ;

因为没有信仰，信仰就毫无意义;

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][wɪnd][ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd]['tremər] [sweɪz] ;
And **love** **to** **wind** **of** **doubt** **and** **tremor** **sways** **;**
和 爱 到 风 的 怀疑 和 震颤 摇摆 ;

而爱情，如同怀疑和颤抖的风，摇摆不定;

[ænd; ənd][laɪf][fɔːr; fər]['evər] ['kweɪkɪŋ] [mɑːrʃ] [mʌst; məst] [tred] .
And **life** **for** **ever** **quaking** **marsh** **must** **tread** **.**
和 生活 为了 曾经 震动 沼泽 必须 踏 .

生命必须永远行走在颤抖的沼泽中。

[lɔːz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ; [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [prer] [wɪl] [blʌʃ] ;
Laws **give** **it** **not** **;** **before** **it** **prayer** **will** **blush** **;**
法律 给 它 不是 ; 前 它 祷告 将要 脸红 ;

律法不赐予它；在它面前，祈祷也会羞愧。

[hoʊp] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ; [nɔːr] [praɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [truː] ;

Hope	has	it	not	;	nor	pride	of	being	true	;
希望	有	它	不是	;	也不	自豪	的	存在	真的	;

希望没有它；骄傲也没有真诚；

- [tɪz] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [soʊl] [wɪtʃ] ['nevər] [jiːldz] ,

'	Tis	the	mysterious	soul	which	never	yields	,
-	的	这	神秘	灵魂	哪个	绝不	产量	,

那是神秘的灵魂，永不屈服。

[bʌt; bət] ['heɪlz] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [tuː; tə] [brest] [ðə; ði] [rʌʃ]

But	hales	us	on	and	on	to	breast	the	rush
但	黑尔斯	我们	在	和	在	到	胸部	这	匆忙

但它却不断地催促我们顶住压力。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [θruː] .

Of	all	the	fortunes	we	shall	happen	through	.
的	全部	这	财富	我们	将	发生	通过	.

我们将经历各种各样的命运。

[ænd; ənd] [wen] [deθ] [kɔːlz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊi] [fiːldz] —

And	when	Death	calls	across	his	shadowy	fields	—
和	什么时候	死亡	呼叫	穿过	他的	阴暗的	字段	—

当死神在他阴暗的田野间呼唤——

['daɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] : " [hɪr] !

Dying	,	it	answers	:	"	Here	!
垂死	,	它	答案	:	"	这里	!

临死前，它回答说："在这里！"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ded] !

I	am	not	dead	!
我	是	不是	死的	!

我没死！

" [sʌm; səm] ['feɪvərɪt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

"	SOME	FAVORITE	PASSAGES
"	一些	最喜欢的	段落

一些我最喜欢的段落

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [truːθ] , [wɪtʃ] [ˌʌndə'laiz] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [ðæt]

The	simple	truth	,	which	underlies	the	whole	story	,	that
这	简单的	真相	,	哪个	底层	这	所有的	故事	,	那

贯穿整个故事的简单真相是：

[wer] [seks] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz] ['ʌtərli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] ['lækɪŋ] [ɪn]

where	sex	attraction	is	utterly	and	definitely	lacking	in
在哪里	性别	景点	是	完全地	和	确实	缺乏	在

完全缺乏性吸引力

[wʌn] ['pɑːrtnər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['juːniən] , [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pɪti] , [ɔːr] ['riːz(ə)n] , [ɔːr]

one	partner	to	a	union	,	no	amount	of	pity	,	or	reason	,	or
一	伙伴	到	一个	联盟	,	不	数量	的	遗憾	,	或者	原因	,	或者

婚姻中的一方，无论多么同情，多么有道理，都无济于事。

['duːti] , [ɔːr] [wʌt] [nɑːt] , [kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ɪm'plɪsɪt] [ɪn]

duty	,	or	what	not	,	can	overcome	a	repulsion	implicit	in
责任	,	或者	什么	不是	,	能	克服	一个	排斥	隐式	在

责任或其他因素可以克服内在的厌恶感。

['neɪtʃər] .

Nature	.
自然	.

自然。

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] [huːz] [laɪf][ɪz][ðə; ði]['veri]['sɪmp(ə)l] , [ˌʌnkən'troʊləbl]

The	tragedy	of	whose	life	is	the	very	simple	,	uncontrollable
这	悲剧	的	谁	生活	是	这	非常	简单的	,	不可控的

他的人生悲剧在于极其简单、无法控制的事情

['trædʒədi][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌn'lʌvəbl] , [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt][ə; eɪ] [θɪk] [ɪ'nʌf]

tragedy	of	being	unlovable	,	without	quite	a	thick	enough
悲剧	的	存在	不讨人喜欢	,	没有	相当	一个	厚的	足够的

不被人爱的悲剧，再加上不够厚实的感情。

[skɪn][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

skin	to	be	thoroughly	unconscious	of	the	fact	.
皮肤	到	是	彻底	无意识	的	这	事实	.

皮肤对此完全没有意识。

[nɑːt]['iːv(ə)n]

Not	even
不是	甚至

甚至

[flɜːr] [lʌvz] [soʊmz] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .

Fleur	loves	Soames	as	he	feels	he	ought	to	be	loved	.
弗勒	爱	索姆斯	作为	他	感觉	他	应该	到	是	喜爱	.

弗勒爱索姆斯，就像他觉得自己应该被爱一样。

[bʌt; bət][ɪn]

But	in
但	在

但在

['pɪtiɪŋ] [soʊmz] , ['riːdɝz] [ɪn'klaɪn] , [pər'hæps] , [tuː; tə]['ænɪməs] [ə'genst]

pitying	Soames	,	readers	incline	,	perhaps	,	to	animus	against
怜悯	索姆斯	,	读者	倾斜	,	也许	,	到	灵魂	反对

读者或许出于对索姆斯的同情，而倾向于对他产生敌意。

[aiˈriːn] : ['æftər][ɔːl] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] , [ˌaɪ 'tiː]

Irene	:	After	all	,	they	think	,	he	wasn't	a	bad	fellow	,	it
艾琳	:	后	全部	,	他们	思考	,	他	不是	一个	坏的	同伴	,	它

艾琳：毕竟，他们认为，他并不是个坏人，

['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ; [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'givn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] !

wasn't	his	fault	;	she	ought	to	have	forgiven	him	,	and	so	on	!
不是	他的	过错	;	她	应该	到	有	已原谅	他	,	和	所以	在	!

这不是他的错；她应该原谅他，等等！

" [let] [ðə; ði] [ded] [pæst] ['beri] [ɪts] [ded] " [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] ['seɪɪŋ]

"	Let	the	dead	Past	bury	its	dead	"	would	be	a	better	saying
"	让	这	死的	过去的	埋葬	它是	死的	"	会	是	一个	更好的	说

“让逝去的过去埋葬它逝去的人”或许是更好的说法。

[ɪf] [ðə; ði][pæst]['evər][daɪd] .

if	the	Past	ever	died	.
如果	这	过去的	曾经	死亡	.

如果过去真的消亡了。

[ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz][wʌn]

The	persistence	of	the	Past	is	one
这	持久性	的	这	过去的	是	一

过去的延续性是其中之一

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['treɪgaɪ] - ['kɑːmɪk] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [nuː] [eɪdʒ] [dɪ'naɪz] ,

of	those	tragi	-	comic	blessings	which	each	new	age	denies	,
的	那些	悲剧	-	漫画	祝福	哪个	每个	新的	年龄	否认	,

每个新时代都否定了那些悲喜交加的恩赐，

['kʌmɪŋ] [ˌkɑːk'ʃʊr] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [maʊθ] [ɪts] [kleɪm][tuː; tə][ə; eɪ]

coming	cocksure	on	to	the	stage	to	mouth	its	claim	to	a
未来	自负	在	到	这	阶段	到	嘴	它是	宣称	到	一个

趾高气扬地走上舞台，声称自己拥有.....

['pɜːrfɪkt]['nɑːv(ə)lti] .

perfect	novelty	.
完美的	新奇	.

完美的创新产品。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][aɪ'riːn] , ['nevər] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv]

The	figure	of	Irene	,	never	,	as	the	reader	may	possibly	have
这	数字	的	艾琳	,	绝不	,	作为	这	读者	可能	可能	有

艾琳的形象，从未出现过，正如读者可能已经知道的那样。

[əb'zɜːrvd] , ['prez(ə)nt] , [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

observed	,	present	,	except	through	the	senses	of	other
观察到	,	展示	,	除了	通过	这	感官	的	其他

被观察到，存在，但并非通过其他感官。

['kærəktərz] , [ɪz][ə; eɪ] [kən'kriːʃən] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['bjuːti] [ɪm'pɪndʒɪŋ]

characters	,	is	a	concretion	of	disturbing	Beauty	impinging
人物	,	是	一个	结石	的	令人不安	美丽	冲击

人物，是令人不安的美的凝结

[ɑːn][ə; eɪ] [pə'zesɪv] [wɜːrld] .

on	a	possessive	world	.
在	一个	所有格	世界	.

在一个充满占有欲的世界里。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [keɪm]

She	turned	back	into	the	drawing	-	room	;	but	in	a	minute	came
她	转向	后退	进入	这	绘画	-	房间	;	但	在	一个	分钟	来了

她转身回到客厅；但过了一会儿，有人来了。

[aʊt] , [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsnɪŋ] .

out	,	and	stood	as	if	listening	.
出去	,	和	站立	作为	如果	聆听	.

他走了出去，站在那里，仿佛在倾听。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [ʌp]

Then	she	came	stealing	up
然后	她	来了	偷窃	向上

然后她悄悄地来了。

[ðə; ði] [sterz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

the	stairs	,	with	a	kitten	in	her	arms	.
这	楼梯	,	和	一个	小猫	在	她	武器	.

她抱着一只小猫走在楼梯上。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər]

He	could	see	her
他	可以	看	她

他能看到她

[feɪs] [bent]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [ə'genst]

face	bent	over	the	little	beast	,	which	was	purring	against
脸	弯曲	超过	这	小的	兽	,	哪个	曾是	呼噜声	反对

他俯身看着那只小动物，小动物正对着他发出咕噜咕噜的声音。

[hɜːr; hər] [nek] .

her	neck	.
她	脖子	.

她的脖子。

[waɪ] ['kudnt] [ʃi:; ʃi] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][laɪk] [ðæt] ?

Why	couldn't	she	look	at	him	like	that	?
为什么	不能	她	看	在	他	喜欢	那	?

她为什么不能那样看着他?

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv]

But	though	the	impingement	of	Beauty	and	the	claims	of
但	尽管	这	撞击	的	美丽	和	这	索赔	的

但是，尽管美的冲击和主张

['fri:dəm] [ɑ:n][ə; eɪ] [pə'zesɪv] [wɜ:rld][ɑ:r; ər][ðə; ði][meɪn] [ˌpri:pə'zɛʃənz] [ʌv; əv]

Freedom	on	a	possessive	world	are	the	main	prepossessions	of
自由	在	一个	所有格	世界	是	这	主要的	预感	的

在一个充满占有欲的世界里，自由是人们最渴望的东西。

[ðə; ði] ['fɔɹsaɪt] ['sɑ:gə] , [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [əb'zɒlv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

the	Forsyte	Saga	,	it	cannot	be	absolved	from	the	charge	of
这	福赛特	传奇	,	它	不能	是	赦免	从	这	收费	的

《福尔赛世家》也无法免除以下指控：

[ɪm'bɑ:mɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] - ['mɪd(ə)l] [klæs] .

embalming	the	upper	-	middle	class	.
防腐	这	上	-	中间	班级	.

使中上阶层蒙羞。

[wen] [ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd] , ['mærid] , [ɔ:r][bɔ:rn] , [ðə; ði] [fɔrsaɪts]

When	a	Forsyte	was	engaged	,	married	,	or	born	,	the	Forsytes
什么时候	一个	福赛特	曾是	已订婚的	,	已婚	,	或者	出生	,	这	福赛特

当福尔赛家族成员订婚、结婚或出生时，福尔赛家族就会.....

[wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ; [wen] [ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] [daɪd] — [bʌt; bət][noʊ] ['fɔɹsaɪt] [hæd; həd]

were	present	;	when	a	Forsyte	died	—	but	no	Forsyte	had
是	展示	;	什么时候	一个	福赛特	死亡	—	但	不	福赛特	有

有人在场；当一位福尔赛家族成员去世时——但没有一位福尔赛家族成员在场

[æz; əz] [jet] [daɪd] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][daɪ] ; [deθ] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:ntreri][tu:; tə][ðer; ðər]

as	yet	died	;	they	did	not	die	;	death	being	contrary	to	their
作为	然而	死亡	;	他们	做过	不是	死	;	死亡	存在	相反	到	他们的

他们尚未死去；他们没有死去；死亡与他们的想法相悖。

['prɪnsəp(ə)lz] , [ðeɪ] [tʊk] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði]

principles	,	they	took	precautions	against	it	,	the
原则	,	他们	采取	防范措施	反对	它	,	这

原则上，他们采取了预防措施，

[ɪn'stɪŋktɪv] [pri'kɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['haɪli] ['vaitəlaizd]['pɜ˞:sənz] [hu:]

instinctive	precautions	of	highly	vitalized	persons	who
本能	防范措施	的	高度	充满活力	人	WHO

精力充沛的人的本能防范

[rɪ'zent] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ɑ:n][ðer; ðər]['prɑ:pərti] .

resent	encroachments	on	their	property	.
怨恨	侵占	在	他们的	财产	.

他们对他人侵占其财产的行为感到愤慨。

" [its] [maɪ][ə'pɪnjən] , " [hi:; hi] [sed] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , " [ðæt] [its] [dʒʌst][æz; əz]

"	It's	my	opinion	,	"	he	said	unexpectedly	,	"	that	it's	just	as
"	它是	我的	观点	,	"	他	说	不料	,	"	那	它是	只是	作为

“我的看法是，”他出人意料地说，“这就像.....”

[wel] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

well	as	it	is	.
出色地	作为	它	是	.

就这样吧。

" [ðə; ði] ['eldɪst] [baɪ][sʌm; səm] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɔrsaɪts] , [ʃi:; ʃi][held][ə; eɪ]

"	The	eldest	by	some	years	of	all	the	Forsytes	,	she	held	a
"	这	长子	经过	一些	年	的	全部	这	福赛特	,	她	握住	一个

她是福尔赛家族中最年长的成员，比其他成员年长几岁。

[pɪ'kju:liər][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

peculiar	position	amongst	them	.
奇特	位置	在	他们	.

在他们之中占据着特殊的地位。

[ˌɔpə'tu:nɪsts] [ænd; ənd]['i:gəˌtɪsts]

Opportunists	and	egotists
机会主义者	和	自负者

机会主义者和自私自利者

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] — [ðoʊ] [nɑ:t] , [ɪn'di:d] , [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][ðer; ðər]

one	and	all	—	though	not	,	indeed	,	more	so	than	their
一	和	全部	—	尽管	不是	,	的确	,	更多的	所以	比	他们的

所有的人——尽管实际上并不比他们更甚

['neɪbərz] — [ðeɪ] [kweɪld] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l]

neighbours	—	they	quailed	before	her	incorruptible
邻居	—	他们	畏缩	前	她	廉洁奉公

邻居们——他们在她廉洁无瑕的品格面前瑟瑟发抖

['fɪgjər] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [wɜ:r; wər] [tu:] [strɔ:ŋ] , [wʌt] [kʊd; kəd]

figure	,	and	,	when	opportunities	were	too	strong	,	what	could
数字	,	和	,	什么时候	机会	是	也	强的	,	什么	可以

设想一下，当机会过于强大时，会发生什么？

[ðeɪ] [du:][bʌt; bət][ə'vɔɪd][hɜ:r; hər] !

they	do	but	avoid	her	!
他们	做	但	避免	她	!

他们会这么做，但会避开她！

" [aɪm][bæd] , " [hi:; hi] [sed] , ['paʊtɪŋ] — " [bɪn] [bæd][ɔ:l][ðə; ði] [wi:k] ;

"	I'm	bad	,	"	he	said	,	pouting	—	"	been	bad	all	the	week	;
"	我是	坏的	,	"	他	说	,	撅嘴	—	"	到过	坏的	全部	这	星期	;

"我太坏了，"他撅着嘴说，"这周一直都很坏；

[dəunt] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] .

don't	sleep	at	night	.
不	睡觉	在	夜晚	.

晚上睡不着觉。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][kɑ:nt] [tel] [waɪ] .

The	doctor	can't	tell	why	.
这	医生	不能	告诉	为什么	.

医生也无法解释原因。

['hi:z] [ə; eɪ]

He's	a
他是	一个

他是一个

['klevər] ['feloʊ] , [ɔ:r][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][get] ['nʌθɪŋ]

clever	fellow	,	or	I	shouldn't	have	him	,	but	I	get	nothing
聪明的	同伴	,	或者	我	不应该	有	他	,	但	我	得到	没有什么

他是个聪明人，否则我不该要他，但我什么也没得到。

[aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət][bɪlz] .

out	of	him	but	bills	.
出去	的	他	但	账单	.

他除了账单什么都没有。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌsentɪmen'tæləti] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɔrsaɪts] .

"	There	was	little	sentimentality	about	the	Forsytes	.
"	那里	曾是	小的	感伤	关于	这	福赛特	.

人们对福尔赛家族几乎没有丝毫感伤之情。

[ɪn] [ðæt]

In	that
在	那

在那

[greɪt] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mɜ:dʒd][ɪn] ,

great	London	,	which	they	had	conquered	and	become	merged	in	,
伟大的	伦敦	,	哪个	他们	有	征服	和	变得	合并	在	,

他们征服了伟大的伦敦，并融入其中。

[wʌt] [taɪm][hæd; həd] [ðeɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ˌsentɪ'ment(ə)l] ?

what	time	had	they	to	be	sentimental	?
什么	时间	有	他们	到	是	感伤的	?

他们哪有时间多愁善感?

[ə; eɪ]['moʊmənt] [pæst] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒɑ:liən] , ['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] ,

A	moment	passed	,	and	young	Jolyon	,	turning	on	his	heel	,
一个	片刻	通过了	,	和	年轻的	乔利恩	,	转弯	在	他的	脚跟	,

片刻之后，年轻的乔利恩转身，

['mɑ:tʃt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

marched	out	at	the	door	.
行军	出去	在	这	门	.

径直走出了门口。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [si:] ; [hɪz; ɪz][smaɪl]

He	could	hardly	see	;	his	smile
他	可以	几乎	看	;	他的	微笑

他几乎看不见；他的笑容

['kweɪvəd] .

quavered	.
颤抖	.

颤抖。

['nevər] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst]

Never	in	all	the	fifteen	years	since	he	had	first
绝不	在	全部	这	十五	年	自从	他	有	第一的

自他第一次……以来的十五年间，从未发生过这样的事。

[faʊnd] [aʊt] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz][noʊ]['sɪmp(ə)l] ['bɪznəs] , [hæd; həd][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]

found	out	that	life	was	no	simple	business	,	had	he	found	it
成立	出去	那	生活	曾是	不	简单的	商业	,	有	他	成立	它

他发现，生活并非易事。

[soʊ] ['sɪŋgjələrli] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] .

so	singularly	complicated	.
所以	单独地	复杂的	.

真是极其复杂。

[æz; əz][ɪn][ɔ:l][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['fæməliz] , [æn; ən][em'pɔ:riəm][hæd; həd] [bɪn]

As	in	all	self	-	respecting	families	,	an	emporium	had	been
作为	在	全部	自己	-	尊重	家庭	,	一个	商场	有	到过

就像所有自尊自重的家庭一样，他们也都有一家商铺。

[ɪ'stæblɪʃt] [wer] ['fæməli] ['si:krɪts] [wɜ:r; wər] ['bɑ:rtɚd] , [ænd; ənd]['fæməli]

established	where	family	secrets	were	bartered	,	and	family
已确立的	在哪里	家庭	秘密	是	以物易物	,	和	家庭

这里曾是交换家族秘密的地方，也是家族的摇篮。

[stɑːk] [praɪst] .
stock **priced** **.**
库存 定价 .

股票定价。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ɑːn] ['fɔɹsaɪt] - [tʃeɪndʒ] [ðæt] [aiˈriːn]
It **was** **known** **on** **Forsyte** **'** **Change** **that** **Irene**
它 曾是 已知 在 福赛特 - 改变 那 艾琳

在福尔赛世家，人们都知道艾琳

[rɪgˈretɪd] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] .
regretted **her** **marriage** **.**
后悔 她 婚姻 .

她后悔结了婚。

[hɜːr; hər] [rɪˈgret] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpruːvd] [ʌv; əv] .
Her **regret** **was** **disapproved** **of** **.**
她 后悔 曾是 不赞成 的 .

她的后悔之情并未得到认可。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] ; [noʊ][dɪˈpendəb(ə)l] ['wʊmən] [meɪd]
ought **to** **have** **known** **her** **own** **mind** **;** **no** **dependable** **woman** **made**
应该 到 有 已知 她 自己的 头脑 ; 不 可靠的 女士 制成

她本该清楚自己的想法；没有哪个可靠的女人会这么做。

[ðiːz] [mɪˈsteɪks] .
these **mistakes** **.**
这些 错误 .

这些错误。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['prɑːpərti] , [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]
Out **of** **his** **other** **property** **,** **out** **of** **all** **the** **things** **he** **had**
出去 的 他的 其他 财产 , 出去 的 全部 这 事物 他 有

在他所有的其他财产中，在他所有的东西中。

[kəˈlektɪd] , [hɪz; ɪz]['sɪlvər] , [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] , [hɪz; ɪz]
collected **,** **his** **silver** **,** **his** **pictures** **,** **his** **houses** **,** **his**
集 , 他的 银 , 他的 图片 , 他的 房屋 , 他的

收集的，他的银器，他的画作，他的房屋，他的

[ˌɪnˈvɛstmənts, ˌɪnˈvɛsmənts] , [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['fiːlɪŋ] ; [aʊt][ʌv; əv]
investments **,** **he** **got** **a** **secret** **and** **intimate** **feeling** **;** **out** **of**
投资 , 他 得到 一个 秘密 和 亲密的 感觉 ; 出去 的

投资让他产生了一种秘密而亲密的感觉；出于

[hɜːr; hər]
her
她

她

[hiː; hi][gɑːt] [nʌn] .
he **got** **none** **.**
他 得到 没有任何 .

他一个也没得到。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huːm] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ruːmər] [əˈbaʊt] ['bɒzɪni] [ænd; ənd]
Of **all** **those** **whom** **this** **strange** **rumour** **about** **Bosinney** **and**
的 全部 那些 谁 这 奇怪的 谣言 关于 博西尼 和

在所有听到有关博西尼的奇怪传闻的人中，

['mɪsɪz] . [soʊmz] [riːtʃt] , [dʒeɪmz][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪd] .

Mrs	.	Soames	reached	,	James	was	the	most	affected	.
太太	.	索姆斯	达到	,	詹姆斯	曾是	这	最多	做作的	.

索姆斯夫人赶到后，詹姆斯受到的影响最大。

[hiː; hi][hæd; həd]

He	had
他	有

他曾

[lɔːŋ] [fər'gɑːtn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɔvəd] , ['læŋki][ænd; ənd] [peɪl] , [ɪn][saɪd]

long	forgotten	how	he	had	hovered	,	lanky	and	pale	,	in	side
长的	被遗忘的	如何	他	有	悬停	,	瘦长的	和	苍白	,	在	边

早已忘记他曾如何瘦长苍白地徘徊在.....

['wɪskərz] [ʌv; əv] ['tʃesnʌt] [hjuː] , [raʊnd] ['eməli] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

whiskers	of	chestnut	hue	,	round	Emily	,	in	the	days	of	his
胡须	的	板栗	色调	,	圆形的	艾米丽	,	在	这	天	的	他的

栗色的胡须，在艾米丽周围，在他那些日子里

[oʊn] ['kɔːrtʃɪp] .

own	courtship	.
自己的	求爱	.

自己的恋爱经历。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

He	had	long	forgotten	the	small	house	in	the
他	有	长的	被遗忘的	这	小的	房子	在	这

他早已忘记了那间小屋。

['pɜːrluːz] [ʌv; əv] ['meɪfer] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv]

purlieus	of	Mayfair	,	where	he	had	spent	the	early	days	of
普利厄斯	的	梅菲尔	,	在哪里	他	有	花费	这	早期的	天	的

梅菲尔郊区，他早年在那里度过

[hɪz; ɪz] ['mærid] [laɪf] , [ɔːr] ['ræðər] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['ɜːrli]

his	married	life	,	or	rather	,	he	had	long	forgotten	the	early
他的	已婚	生活	,	或者	相当	,	他	有	长的	被遗忘的	这	早期的

他的婚姻生活，或者更确切地说，他早已忘记了早年的生活。

[deɪz] , [nɑːt][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] , — [ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] ['nevər] [fər'gɑːt][ə; eɪ]

days	,	not	the	small	house	,	—	a	Forsyte	never	forgot	a
天	,	不是	这	小的	房子	,	—	一个	福赛特	绝不	忘了	一个

日子，而不是那栋小房子——福尔赛家族永远不会忘记

[haʊs] — [hiː; hi][hæd; həd] ['æftərwərdz] [soʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [klɪr] ['prɑːfɪt][ʌv; əv]

house	—	he	had	afterwards	sold	it	at	a	clear	profit	of
房子	—	他	有	然后	卖	它	在	一个	清除	利润	的

房子——他后来以明显的利润将其出售了。

[fɔːr] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

four	hundred	pounds	.
四	百	磅	.

四百英镑。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kaʊntləs] [fɔrsaɪts] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

And	those	countless	Forsytes	,	who	,	in	the	course	of
和	那些	无数	福赛特	,	WHO	,	在	这	课程	的

还有那些数不清的福尔赛家族成员，他们在.....

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [træn'zækʃənz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ɔːl]

innumerable	transactions	concerned	with	property	of	all
无数	交易	担心的	和	财产	的	全部

无数与所有人的财产有关的交易

['sɔrts] ([frʌm; frəm] [waɪvz] [tu:; tə] ['wɔ:tər] [raɪts]) . . . .

sorts	(	from	wives	to	water	rights	)	.	.	.	.
排序	(	从	妻子们	到	水	权利	)	.	.	.	.

各种各样的事情（从妻子到水权）.....

" [aɪ] [naʊ] [mu:v] , - [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jɪr] -

"	I	now	move	,	'	That	the	report	and	accounts	for	the	year	1886
"	我	现在	移动	,	-	那	这	报告	和	账户	为了	这	年	-

“我现在提议，‘提交1886年的报告和账目’

[bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] . -

be	received	and	adopted	.	'
是	已收到	和	已采用	.	-

被接受和收养。

[ju:; jʊ] ['sekənd] [ðæt] ?

You	second	that	?
你	第二	那	?

你同意吗?

[ðoʊz] [ɪn] ['feɪvər]

Those	in	favour
那些	在	偏爱

赞成者

['sɪgnɪfaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [wei] .

signify	the	same	in	the	usual	way	.
表示	这	相同的	在	这	通常	方式	.

表示含义与通常相同。

['kɑ:ntreri] — [noʊ] .

Contrary	—	no	.
相反	—	不	.

相反——不。

['kærid] .

Carried	.
携带	.

已携带。

[ðə; ði] [nekst] ['bɪznəs] , ['dʒent(ə)lmən] . . . .

The	next	business	,	gentlemen	.	.	.	.
这	下一个	商业	,	先生们	.	.	.	.

下一件事，先生们.....

" [soʊmz] [smaɪld] .

"	Soames	smiled	.
"	索姆斯	微笑	.

索姆斯笑了。

['sɜ:rt(ə)nli] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɑ:liən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !

Certainly	Uncle	Jolyon	had	a	way	with	him	!
当然	叔叔	乔利恩	有	一个	方式	和	他	!

乔利恩叔叔肯定有办法对付他!

['fɔ:rsɪz] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['fæməli] [ɔ:r] [klæs] [ɔ:r] ['kʌstəm] [wɜ:r; wər] ['bi:tɪŋ]

Forces	regardless	of	family	or	class	or	custom	were	beating
部队	不管	的	家庭	或者	班级	或者	风俗	是	殴打

不分家族、阶级或习俗的力量正在击败

[daʊn] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] ; [ɪm'pendɪŋ] [ɪ'vents] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ]

down	his	guard	;	impending	events	over	which	he	had	no
向下	他的	警卫	;	即将到来的	活动	超过	哪个	他	有	不

放松警惕；即将发生的事情，他却一无所知。

[kən'troʊl] [θruː] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
control **threw** **their** **shadows** **on** **his** **head** **.**
控制 扔 他们的 阴影 在 他的 头 .

控制力将阴影投射在他的头上。

[ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The **irritation** **of**
这 刺激 的

刺激

[wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz] , [raʊzd] [ə'genst] [hiː; hi] [nuː]
one **accustomed** **to** **have** **his** **way** **was** **,** **roused** **against** **he** **knew**
一 习惯 到 有 他的 方式 曾是 , 唤醒 反对 他 知道

一个习惯于随心所欲的人，被激怒起来反抗他知道

[nɑːt] [wʌt] .
not **what** **.**
不是 什么 .

不是什么。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv]['prɑːpərti] , [ænd; ənd][aɪ]
" **We** **are** **,** **of** **course** **,** **all** **of** **us** **the** **slaves** **of** **property** **,** **and** **I**
" 我们 是 , 的 课程 , 全部 的 我们 这 奴隶 的 财产 , 和 我

"我们当然都是财产的奴隶，而我

[æd'mɪt] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪ'griː] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ]
admit **that** **it's** **a** **question** **of** **degree** **,** **but** **what** **I** **call** **a**
承认 那 它是 一个 问题 的 程度 , 但 什么 我 称呼 一个

承认这只是程度问题，但我所说的

- ['fɔɹsaɪt] - [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [les] [ə; eɪ] [sleɪv]
' **Forsyte** **'** **is** **a** **man** **who** **is** **decidedly** **more** **than** **less** **a** **slave**
- 福赛特 - 是 一个 男人 WHO 是 绝对地 更多的 比 较少的 一个 奴隶

"福尔赛"这个人，从某种程度上来说，的确是个奴隶。

[ʌv; əv]['prɑːpərti] .
of **property** **.**
的 财产 .

财产。

[hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [seɪf] [θɪŋ] ,
He **knows** **a** **good** **thing** **,** **he** **knows** **a** **safe** **thing** **,**
他 知道 一个 好的 事物 , 他 知道 一个 安全的 事物 ,

他懂得分辨好坏，他懂得分辨安全。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn]['prɑːpərti] — [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]
and **his** **grip** **on** **property** **—** **it** **doesn't** **matter** **whether** **it**
和 他的 紧握 在 财产 — 它 不 事情 无论 它

以及他对财产的控制——这无关紧要。

[biː; bi] [waɪvz] , ['haʊzɪz] , ['mʌni] , [ɔːr][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — [ɪz][hɪz; ɪz][hɔːl] -
be **wives** **,** **houses** **,** **money** **,** **or** **reputation** **—** **is** **his** **hall** **-**
是 妻子们 , 房屋 , 钱 , 或者 名声 — 是 他的 大厅 -

无论是妻子、房屋、金钱还是名誉——这才是他的荣耀所在。

[mɑːrk] .
mark **.**
标记 .

标记。

" — " [ɑː] ! " ['mɜ:mɜd] ['bɒzɪni] .
" **—** **"** **Ah** **!** **"** **murmured** **Bosinney** **.**
" — " 啊 ! " 低声说道 博西尼 .

"啊！"博西尼低声说道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['pæt(ə)nt]
" You should patent
" 你 应该 专利

你应该申请专利。

[ðə; ði][wɜːrd] . " — " [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] , " [sed] [jʌŋ] ['dʒɑːliən] , " [tuː; tə]
the word . " — " I should like , " said young Jolyon , " to
这 单词 . " — " 我 应该 喜欢 , " 说 年轻的 乔利恩 , " 到

这个词。"——"我应该喜欢，"年轻的乔利恩说，"

['lektʃər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] : - ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] - : [ðɪs]
lecture on it : ' Properties and quality of a Forsyte ' : This
演讲 在 它 : - 特性 和 质量 的 一个 福赛特 - : 这

讲座主题："福尔赛石的特性和品质"：这

['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrt] , [ɪz]
little animal , disturbed by the ridicule of his own sort , is
小的 动物 , 不安 经过 这 嘲笑 的 他的 自己的 种类 , 是

这只小动物，因同类的嘲笑而感到不安，

[ˌʌnə'fektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['məuʃənz][baɪ][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][streɪndʒ]
unaffected in his motions by the laughter of strange
不受影响 在 他的 运动 经过 这 笑声 的 奇怪的

陌生人的笑声丝毫没有影响他的动作。

['kriːtʃərz] ([juː; jʊ][ɔːr][aɪ]) .
creatures (you or I) .
生物 (你 或者 我) .

生物（你或我）。

[hi'reditərili] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][maɪ'oʊpiə] , [hiː; hi]
Hereditarily disposed to myopia , he
遗传 处置 到 近视 , 他

他天生有近视倾向。

['rekəgnaɪz] ['oʊnli][ðə; ði]['pɝːsənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spiːʃiːz] , [ə'mʌŋst]
recognises only the persons of his own species , amongst
认可 仅有的 这 人 的 他的 自己的 物种 , 在

他只承认同类，

[wɪtʃ] [hiː; hi]['paːsiz][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [kəm'petətɪv] [træŋ'kwɪləti] . "
which he passes an existence of competitive tranquillity . "
哪个 他 通过 一个 存在 的 竞争的 宁静 . "

他过着一种竞争与平静的生活。

" [maɪ]['piːp(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [jʌŋ] ['dʒɑːliən] , " [ɑːr; ər][nɑːt]['veri] [ɪk'striːm] ,
" My people , " replied young Jolyon , " are not very extreme ,
" 我的 人们 , " 回复 年轻的 乔利恩 , " 是 不是 非常 极端 ,

"我的人民，"年轻的乔利恩回答说，"并不极端。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [laɪk] ['evri]
and they have their own private peculiarities , like every
和 他们 有 他们的 自己的 私人的 特殊性 , 喜欢 每一个

他们也像所有人一样，有自己独特的怪癖。

['ʌðər] ['fæməli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ðoʊz]
other family , but they possess in a remarkable degree those
其他 家庭 , 但 他们 具有 在 一个 卓越 程度 那些

其他家庭，但他们却拥有这些特质，而且程度相当显著。

[tuː] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl] [tests] [ʌv; əv][ə; eɪ]
two qualities which are the real tests of a
二 品质 哪个 是 这 真实的 测试 的 一个

真正考验一个人的两项品质

['fɔɹsaɪt] — [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['nevər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [jɔːr'self]
Forsyte — the power of never being able to give yourself
福赛特 — 这 力量 的 绝不 存在 有能力的 到 给 你自己

福尔赛——永远无法给予自己的力量

[ʌp] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [soʊl] [ænd; ənd] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [sens] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] - .
up to anything soul and body , and the ' sense of property ' .
向上 到 任何事物 灵魂 和 身体 , 和 这 - 感觉 的 财产 - .

甚至包括灵魂和肉体，以及"财产感"。

" [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['mærɪdʒ] !
" An unhappy marriage !
" 一个 不开心 婚姻 !

"不幸的婚姻！"

[noʊ] [ɪl] - ['triːtmənt] — ['oʊnli] [ðæt]
No ill - treatment — only that
不 患病的 - 治疗 — 仅有的 那

没有虐待——只有这个

[ˌɪndɪ'faɪnəbl] [mə'leɪz] , [ðæt] ['terəb(ə)l] [blaɪt] [wɪtʃ] [kɪld] [ɔːl]
indefinable malaise , that terrible blight which killed all
无法定义的 不适 , 那 糟糕的 枯萎病 哪个 被杀 全部

难以名状的病症，那场夺走所有人性命的可怕灾难

['swiːtnəs] ['ʌndər] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] [soʊ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [frʌm; frəm] [naɪt]
sweetness under Heaven ; and so from day to day , from night
甜味 在下面 天堂 ; 和 所以 从 天 到 天 , 从 夜晚

天下甘甜；如此日复一日，夜复一夜

[tuː; tə] [naɪt] , [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] , [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] , [tɪl] [deθ]
to night , from week to week , from year to year , till death
到 夜晚 , 从 星期 到 星期 , 从 年 到 年 , 直到 死亡

直到夜幕降临，周复一周，年复一年，直到死亡

[ʃʊd; ʃəd] [end] [ˌaɪ 'tiː] .
should end it .
应该 结尾 它 .

应该结束了。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [siː] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ]
The more I see of people the more I am convinced that they
这 更多的 我 看 的 人们 这 更多的 我 是 确信 那 他们

我越了解人，就越确信他们

[ɑːr; ər] ['nevər] [gʊd] [ɔːr] [bæd] — ['mɪrli] ['kɑːmɪk] , [ɔːr] [pə'θetɪk] .
are never good or bad — merely comic , or pathetic .
是 绝不 好的 或者 坏的 — 仅仅 漫画 , 或者 可怜的 .

它们既非好也非坏——只是滑稽或可悲而已。

[juː; jʊ]
You
你

你

['prɑːbəbli] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ! -
probably don't agree with me ! '
大概 不 同意 和 我 ! -

他们可能不会同意我的观点！

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !
" Don't touch me !
" 不 触碰 我 !

"别碰我！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [rɪst] ; [ʃiː; ʃi]
He caught her wrist ; she
他 捕捉 她 手腕 ; 她

他抓住了她的手腕；她

[rentʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
wrenched it away .
扭动 它 离开 .

把它夺走了。

" [ænd; ənd] [wer] [meɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ?
" And where may you have been ?
" 和 在哪里 可能 你 有 到过 ?

你当时可能在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɪn] [ˈhev(ə)n] — [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] !
" In heaven — out of this house !
" 在 天堂 — 出去 的 这 房子 !

“在天堂——离开这栋房子！”

" [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɜːrdz]
" With those words
" 和 那些 字

“用这些话

[ʃiː; ʃi]
she
她

她

[fled] [ˌʌpˈsterz] .
fled upstairs .
逃亡 楼上 .

逃到楼上去了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈdʒɑːliən] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [ˈseɪɪŋ] :
It seemed to young Jolyon that he could hear her saying :
它 似乎 到 年轻的 乔利恩 那 他 可以 听到 她 说 :

年轻的乔利恩似乎听到她在说：

" [bʌt; bət] , [ˈdɑːrlɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈruːɪn] [juː; jʊ] !
" But , darling , it would ruin you !
" 但 , 亲爱的 , 它 会 废墟 你 !

“但是，亲爱的，这会毁了你！”

" [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd]
" For he himself had
" 为了 他 他自己 有

因为他自己曾

[ɪkˈspɪriənst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [ˈnɔːɪŋ] [fɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]
experienced to the full the gnawing fear at the bottom of
经验丰富的 到 这 满的 这 啃咬 害怕 在 这 底部 的

充分体验了潜藏在内心深处的那种令人窒息的恐惧

[iːtʃ] ['wʊmənz] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dræg][ɑːn][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvz] .

each	woman's	heart	that	she	is	a	drag	on	the	man	she	loves	.
每个	女性的	心	那	她	是	一个	拖	在	这	男人	她	爱	.

每个女人心里都觉得自己是自己所爱男人的负担。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [laɪk][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [deθ] , [nɑːt]

She	had	come	back	like	an	animal	wounded	to	death	,	not
她	有	来	后退	喜欢	一个	动物	受伤	到	死亡	,	不是

她回来的时候就像一只受伤垂死的野兽，而不是

['noʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][tɜːrn] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] .

knowing	where	to	turn	,	not	knowing	what	she	was	doing	.
会心	在哪里	到	转动	,	不是	会心	什么	她	曾是	正在做	.

她不知道该往哪里走，也不知道自己在做什么。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][gɑːd] ? " [hiː; hi] [sed] ; " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː]

"	What	do	you	mean	by	God	?	"	he	said	;	"	there	are	two
"	什么	做	你	意思是	经过	上帝	?	"	他	说	;	"	那里	是	二

“你说的上帝是什么意思？”他问，“有两个上帝。”

[ɪˌrekən'saɪləb(ə)l][aɪ'diːəz][ʌv; əv][gɑːd] .

irreconcilable	ideas	of	God	.
不可调和的	想法	的	上帝	.

对上帝的两种不可调和的观念。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ʌn'noʊəbl]

There's	the	Unknowable
有	这	不可知的

还有不可知的事物。

[kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l] — [wʌn] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ðæt] .

Creative	Principle	—	one	believes	in	That	.
有创造力的	原则	—	一	相信	在	那	.

创作原则——人们相信这一点。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]

And	there's
和	有

还有.....

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['æltruɪzəm][ɪn][mæn]['nætʃ(ə)rəli][wʌn] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ðæt] .

the	Sum	of	altruism	in	man	naturally	one	believes	in	That	.
这	和	的	利他主义	在	男人	自然	一	相信	在	那	.

人类利他主义的总和，人们自然而然地相信这一点。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['mɔːrt(ə)l] ; [nuː] [hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd][soʊ] ['terəbli]

"	She	was	such	a	decided	mortal	;	knew	her	own	mind	so	terribly
"	她	曾是	这样的	一个	决定	凡人	;	知道	她	自己的	头脑	所以	可怕

她是一个如此坚定的凡人；她对自己的想法非常清楚。

[wel] ; ['wɑːntɪd] [θɪŋz] [soʊ][ɪn'eksərəbli] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][gɑːt]

well	;	wanted	things	so	inexorably	until	she	got
出色地	;	通缉	事物	所以	无情地	直到	她	得到

嗯；她对事物有着近乎执着的渴望，直到她得到为止。

[ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'diːd] , ['ɔːf(ə)n] [drɑːpt] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][hɑːt]

them	—	and	then	,	indeed	,	often	dropped	them	like	a	hot
他们	—	和	然后	,	的确	,	经常	掉落	他们	喜欢	一个	热的

它们——然后，的确，常常像扔掉滚烫的石头一样扔掉它们。

[pə'teɪtoʊ] .

potato	.
土豆	.

土豆。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ðæt] , [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːl]

Her	**mother**	**had**	**been**	**like**	**that**	**,**	**whence**	**had**	**come**	**all**
她	母亲	有	到过	喜欢	那	,	何处	有	来	全部

她的母亲就是这样的人，这一切也都是由此而来。

[ðoʊz] [terz] .

those	**tears**	**.**
那些	眼泪	.

那些眼泪。

[nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Not	**that**	**his**	**incompatibility**	**with**	**his**
不是	那	他的	不兼容性	和	他的

并非他与他的不相容

['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]

daughter	**was**	**anything**	**like**	**what**	**it**	**had**	**been**	**with**	**the**	**first**
女儿	曾是	任何事物	喜欢	什么	它	有	到过	和	这	第一的

女儿的情况和第一个孩子完全不同。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] ['dʒɑːliən] .

Mrs	**.**	**Young**	**Jolyon**	**.**
太太	.	年轻的	乔利恩	.

杨·乔利恩夫人。

[wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][ə'mjuːzd] [wer] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz]

One	**could**	**be**	**amused**	**where**	**a**	**daughter**	**was**
一	可以	是	觉得好笑	在哪里	一个	女儿	曾是

女儿在哪里，可能会让人觉得好笑

[kən'sɜːrnd] ; [ɪn][ə; eɪ] ['waɪfs] [keɪs] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə'mjuːzd] .

concerned	**;**	**in**	**a**	**wife's**	**case**	**one**	**could**	**not**	**be**	**amused**	**.**
担心的	;	在	一个	妻子的	案件	一	可以	不是	是	觉得好笑	.

令人担忧；如果是妻子，那就一点也不好笑了。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðæt] [gʊd] [laɪ] .

"	**Thank**	**you**	**for**	**that**	**good**	**lie**	**.**
"	感谢	你	为了	那	好的	说谎	.

谢谢你编了个好谎。

" [lʌv] [hæz; həz][noʊ][eɪdʒ] , [noʊ]['lɪmɪt] ; [ænd; ənd][noʊ] [deθ] .

"	**Love**	**has**	**no**	**age**	**,**	**no**	**limit**	**;**	**and**	**no**	**death**	**.**
"	爱	有	不	年龄	,	不	限制	;	和	不	死亡	.

爱没有年龄，没有界限，也没有死亡。

[dɪd] ['neɪtʃər] [pər'mɪt][ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

Did	**Nature**	**permit**	**a**	**Forsyte**	**not**	**to**	**make**	**a**	**slave**	**of**	**what**	**he**
做过	自然	允许	一个	福赛特	不是	到	制作	一个	奴隶	的	什么	他

自然难道允许福尔赛家族的人不奴役他所拥有的东西吗?

[ə'dɔrd] ?

adored	**?**
受人喜爱	?

受人喜爱?

[kʊd; kəd] ['bjuːti] [biː; bi][kən'faidid][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Could	**beauty**	**be**	**confided**	**to**	**him**	**?**
可以	美丽	是	坦白	到	他	?

美貌可以托付给他吗?

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][nɑːt]

Or	**should**	**she**	**not**
或者	应该	她	不是

或者她不应该

[biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['vɪzɪtər] , ['kʌmɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [pə'zest] [fɔːr; fər]

be	just	a	visitor	,	coming	when	she	would	,	possessed	for
是	只是	一个	游客	,	未来	什么时候	她	会	,	拥有	为了

她只是个访客，想来就来，被……所吸引。

['moʊmənts] [wɪtʃ] [pæst] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['oʊnli][æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] ?

moments	which	passed	,	to	return	only	at	her	own	choosing	?
时刻	哪个	通过了	,	到	返回	仅有的	在	她	自己的	选择	?

那些逝去的时光，难道只有在她自己选择的时候才会重现?

- [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [briːd] [ʌv; əv] ['spɔɪlɚz] ! -

'	We	are	a	breed	of	spoilers	!	'
-	我们	是	一个	品种	的	剧透	!	-

"我们就是一群爱破坏别人好事的人！"

[θɔːt] ['dʒɑːliən] , - [kloʊz][ænd; ənd]

thought	Jolyon	,	'	close	and
想法	乔利恩	,	-	关闭	和

乔利恩心想，"近在咫尺"

['griːdi] ; [ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][nɑːt] [seɪf] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

greedy	;	the	bloom	of	life	is	not	safe	with	us	.
贪婪的	;	这	盛开	的	生活	是	不是	安全的	和	我们	.

贪婪；生命的绽放在我们手中并不安全。

[let] [hɜːr; hər] [kʌm]

Let	her	come
让	她	来

让她来

[tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

to	me	as	she	will	,	when	she	will	,	not	at	all	if	she	will
到	我	作为	她	将要	,	什么时候	她	将要	,	不是	在	全部如果		她	将要

她会怎样对我，什么时候对我就怎样，而不是如果她愿意。

[nɑːt] .

not	.
不是	.

不是。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][dʒʌst][hɜːr; hər][stænd] - [baɪ] , [hɜːr; hər] ['pəːtʃɪŋ] - [pleɪs] ;

Let	me	be	just	her	stand	-	by	,	her	perching	-	place	;
让	我	是	只是	她	站立	-	经过	,	她	栖息	-	地方	;

让我成为她的备胎，她的栖身之所;

['nevər] - ['nevər][hɜːr; hər][keɪdʒ] ! -

never	-	never	her	cage	!	'
绝不	-	绝不	她	笼	!	-

永远不要把她关进笼子!

. . . . ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [weɪk] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] [fliːz] ; [fɔːr; fər]

.	.	.	.	causing	the	animal	to	wake	and	attack	his	fleas	;	for
.	.	.	.	导致	这	动物	到	唤醒	和	攻击	他的	跳蚤	;	为了

……使动物醒来并攻击身上的跳蚤；因为

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd]

though	he	was	supposed	to	have	none	,	nothing	could	persuade
尽管	他	曾是	据称	到	有	没有任何	,	没有什么	可以	说服

尽管他本应一无所有，但什么都无法说服他。

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

him	of	the	fact	.
他	的	这	事实	.

他知道了这件事。

" [its] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][kən'sɪdər]

"	It's	always	worth	while	before	you	do	anything	to	consider
"	它是	总是	值得	尽管	前	你	做	任何事物	到	考虑

在做任何事情之前，仔细考虑总是值得的。

['weðər] [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rt] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz]

whether	it's	going	to	hurt	another	person	more	than	is
无论	它是	去	到	伤害	其他	人	更多的	比	是

这样做是否会对另一个人造成更大的伤害?

[ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] .

absolutely	necessary	.
绝对地	必要的	.

绝对必要。

" ['eksə:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔɹsaɪt] ['sɑ:gə]

"	EXCERPTS	FROM	THE	FORSYTE	SAGA
"	摘录	从	这	福赛特	SAGA

《福尔赛世家》节选

[ə; eɪ] [θɪŋ] [slɪpt] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l] ['pri:viəs] ['nɑ:lɪdʒ]

A	thing	slipped	between	him	and	all	previous	knowledge
一个	事物	滑倒了	之间	他	和	全部	以前的	知识

有一件事物悄然渗入他与以往所有知识的隔阂之中。

[ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd]

Afraid	of	being	afraid
害怕的	的	存在	害怕的

害怕害怕

[ə'freɪd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][sʌn]

Afraid	to	show	emotion	before	his	son
害怕的	到	展示	情感	前	他的	儿子

他不敢在儿子面前流露情感。

['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

Always	wanted	more	than	he	could	have
总是	通缉	更多的	比	他	可以	有

他总是想要比他所能拥有的更多。

[ˌærə'mætɪk][ˌspɪrɪtʃu'æləti]

Aromatic	spirituality
芳香	灵性

芳香灵性

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t]

As	she	will	,	when	she	will	,	not	at	all	if	she	will	not
作为	她	将要	,	什么时候	她	将要	,	不是	在	全部	如果	她	将要	不是

她会这么做，当她想这么做的时候，如果她不想这么做，那就什么都不会发生。

[ə'tæk] [hɪz; ɪz] [fli:z] ; [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [nʌn]

Attack	his	fleas	;	for	though	he	was	supposed	to	have	none
攻击	他的	跳蚤	;	为了	尽管	他	曾是	据称	到	有	没有任何

消灭他身上的跳蚤；尽管他本应该没有跳蚤。

[ə'vɔɪdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌn'fæʃnəbl] [ɪ'moʊʃ(ə)n]

Avoided	expression	of	all	unfashionable	emotion
避免	表达	的	全部	过时的	情感

避免表达所有不合时宜的情绪

[bæk] [ʌv; əv] ['bju:ti] [wʌz; wəz] ['hɑ:rməni]

Back	of	beauty	was	harmony
后退	的	美丽	曾是	和谐

美丽的背后是和谐

[bæk] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [wʌz; wəz] — ['ju:niən]

Back	of	harmony	was	—	union
后退	的	和谐	曾是	—	联盟

和谐的背后是——联盟

['bju:ti] [ɪz][ðə; ði]['devə)l] , [wen] [jʊə(r)] ['sensətɪv] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] !

Beauty	is	the	devil	,	when	you're	sensitive	to	it	!
美丽	是	这	魔鬼	,	什么时候	你是	敏感的	到	它	!

美貌若过于敏感，便会变成魔鬼!

['blesɪd; blest][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]

Blessed	capacity	of	living	again	in	the	young
蒙福	容量	的	活的	再次	在	这	年轻的

年轻人重获新生的美好能力

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['taɪərd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][sɪt] [daʊn]

But	it	tired	him	and	he	was	glad	to	sit	down
但	它	疲劳的	他	和	他	曾是	高兴的	到	坐	向下

但这让他很累，他很高兴能坐下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪsldaʊn] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deθ]

But	the	thistledown	was	still	as	death
但	这	蓟绒	曾是	仍然	作为	死亡

但蓟绒依然像死神一样。

[baɪ][ðə; ði][sɪ'gɑ:rz] [ðeɪ] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pəʊzəz] [ðeɪ] [lʌv]

By	the	cigars	they	smoke	,	and	the	composers	they	love
经过	这	雪茄	他们	抽烟	,	和	这	作曲家	他们	爱

从他们抽的雪茄和他们喜爱的作曲家来看。

[tʃeɪndʒ] — [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz]['eni] — ['ɔ:lweɪz][ˌʌp'set][hɜ:r; hər]['veri] [mʌtʃ]

Change	—	for	there	never	was	any	—	always	upset	her	very	much
改变	—	为了	那里	绝不	曾是	任何	—	总是	沮丧的	她	非常	很多

改变——因为从来没有改变过——总是让她非常不安。

[tʃɑ:rm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪətər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:]

Charm	;	and	the	quieter	it	was	,	the	more	he	liked	it
魅力	;	和	这	更安静	它	曾是	,	这	更多的	他	喜欢	它

魅力；而且越安静，他越喜欢。

[kəm'pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðæt] [kloʊz] [vɔɪs]

Compassion	was	checked	by	the	tone	of	that	close	voice
同情	曾是	已检查	经过	这	语气	的	那	关闭	嗓音

那近在咫尺的声音的语气抑制了同情心。

[kən'si:vd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [lɔ:] [ə; eɪ] ['bɪtər] [dɪs'teɪst]

Conceived	for	that	law	a	bitter	distaste
构思	为了	那	法律	一个	苦的	厌恶

这部法律的构思令人深恶痛绝

['kɑ:nʃəs] ['bju:ti]

Conscious	beauty
有意识的	美丽

有意识的美

[dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] ['brʌðərli] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn]

Detached	and	brotherly	attitude	towards	his	own	son
分离的	和	兄弟般的	态度	向	他的	自己的	儿子

对自己的儿子既疏远又慈爱。

[dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['vʌlgər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

Did	not	mean	to	try	and	get	out	of	it	by	vulgar	explanation
做过	不是	意思是	到	尝试	和	得到	出去	的	它	经过	庸俗	解释

我并非有意用粗俗的解释来逃避责任。

[dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'fɜːrməti]

Did	not	want	to	be	told	of	an	infirmity
做过	不是	想	到	是	讲述	的	一个	虚弱

不愿被告知自己患有疾病

[dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['hʌmbʌg]

Dislike	of	humbug
不喜欢	的	骗子

厌恶虚伪

[dɔːgz] : [wɪð; wɪθ] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['æltruɪzəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [gɑːd]

Dogs	:	with	rudiments	of	altruism	and	a	sense	of	God
狗	:	和	基本原理	的	利他主义	和	一个	感觉	的	上帝

狗：具备利他主义的萌芽和对上帝的感知。

[dəunt] [ker] ['weðər] [wɪə(r)] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ]

Don't	care	whether	we're	right	or	wrong
不	关心	无论	是	正确的	或者	错误的

我们不在乎对错。

[dəunt] [hɜːrt] ['ʌðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri]

Don't	hurt	others	more	than	is	absolutely	necessary
不	伤害	其他的	更多的	比	是	绝对地	必要的

不要过度伤害他人。

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [mɪns] [wɜːrdz]

Early	morning	does	not	mince	words
早期的	早晨	做	不是	剁碎	字

清晨毫不含糊

['ɪrə] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kænənaiz] [hɪ'pɑːkrəsi]

Era	which	had	canonised	hypocrisy
时代	哪个	有	已封圣	虚伪

一个将虚伪奉为圭臬的时代

['iːvnɪŋ] [nɑːt] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər] ['oʊpən] - ['hɑːrtɪdnəs]

Evening	not	conspicuous	for	open	-	heartedness
晚上	不是	显眼的	为了	打开	-	真心

夜晚并不以热情奔放著称

['evriθɪŋ] [ɪn] [laɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] — [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [breθ]

Everything	in	life	he	wanted	—	except	a	little	more	breath
一切	在	生活	他	通缉	—	除了	一个	小的	更多的	气息

他想要的一切——除了再多呼吸一点。

[fə'tiːgd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪn'sensətɪv] , [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [fə'tiːgɪŋ] ['ʌðər]

Fatigued	by	the	insensitive	,	he	avoided	fatiguing	others
疲劳	经过	这	冷漠无情	,	他	避免	令人疲惫的	其他的

他厌倦了冷漠无情的人，所以避免让别人也感到疲惫。

[felt] ['nɪrli] [jʌŋ]

Felt	nearly	young
毛毡	几乎	年轻的

感觉自己还很年轻

[fə'givn] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get]

Forgiven	me	;	but	she	could	never	forget
已原谅	我	;	但	她	可以	绝不	忘记

她原谅了我；但她永远不会忘记我。

[fɔrsaɪts] ['ɔːlweɪz] [bæt]

Forsytes	always	bat
福赛特	总是	蝙蝠

福尔赛家族总是击球

[friː] [wɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['eni] [taɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪts] ['wiːknəs]

Free	**will**	**was**	**the**	**strength**	**of**	**any**	**tie**	**,**	**and**	**not**	**its**	**weakness**
自由的	将要	曾是	这	力量	的	任何	领带	,	和	不是	它是	弱点

自由意志是任何关系的基石，而非弱点。

[get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː]

Get	**something**	**out**	**of**	**everything**	**you**	**do**
得到	某物	出去	的	一切	你	做

从你做的每一件事中都有所收获。

['greɪtər] [ɪk'spens] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kɜːrd] [fɔːr; fər] [les] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] ['eniwer]

Greater	**expense**	**can**	**be**	**incurred**	**for**	**less**	**result**	**than**	**anywhere**
更大的	费用	能	是	已发生	为了	较少的	结果	比	任何地方

与其他任何地方相比，这里可能花费更多却得不到更少的回报。

[hɑːrd] - [maʊðd] ['wɪmɪn] [huː] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː]

Hard	**-**	**mouthed**	**women**	**who**	**laid**	**down**	**the**	**law**
难的	-	嘴巴	女性	WHO	铺设	向下	这	法律

言辞强硬、制定法律的女人

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; ['iːv(ə)n][æn; ən][oʊld][mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz]['dɪgnəti]

He	**could**	**not**	**plead**	**with**	**her**	**;**	**even**	**an**	**old**	**man**	**has**	**his**	**dignity**
他	可以	不是	恳求	和	她	;	甚至	一个	老的	男人	有	他的	尊严

他无法劝说她；即使是老人，也有尊严。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [rɪ'flektɪd] : [æn; ən][oʊld] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp]

He	**saw**	**himself**	**reflected**	**:**	**An**	**old**	**-**	**looking**	**chap**
他	锯	他自己	反映	:	一个	老的	-	寻找	小伙子

他从镜子里看到了自己：一个看起来很老的家伙

[helθ] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [sʌtʃ] [kɔːst]

Health	**—**	**He**	**did**	**not**	**want**	**it**	**at**	**such**	**cost**
健康	—	他	做过	不是	想	它	在	这样的	成本

健康——他不想付出如此代价。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n]

Horses	**were**	**very**	**uncertain**
马匹	是	非常	不确定

马儿们非常不确定

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ; [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em]

I	**have**	**come**	**to**	**an**	**end**	**;**	**if**	**you**	**want**	**me**	**,**	**here**	**I**	**am**
我	有	来	到	一个	结尾	;	如果	你	想	我	,	这里	我	是

我的旅程已经结束了；如果你需要我，我就在这里。

[aɪ] ['nevər] [stɑːp] ['eniwʌn] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]

I	**never**	**stop**	**anyone**	**from**	**doing**	**anything**
我	绝不	停止	任何人	从	正在做	任何事物

我从不阻止任何人做任何事。

[aɪ] [ʃænt] ['mæri] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['ænti] , [ðeə(r)] [soʊ] [dʌl] !

I	**shan't**	**marry**	**a**	**good**	**man**	**,**	**Auntie**	**,**	**they're**	**so**	**dull**	**!**
我	不会	结婚	一个	好的	男人	,	阿姨	,	它们是	所以	乏味的	!

姨妈，我嫁不了好男人，他们都太无趣了！

[ɪf] [nɑːt][hɜːr; hər]['lʌvər] [ɪn] [diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][dɪ'zaɪər]

If	**not**	**her**	**lover**	**in**	**deed**	**he**	**was**	**in**	**desire**
如果	不是	她	情人	在	契据	他	曾是	在	欲望

即使他不是她实际的情人，那他也一定渴望着她。

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['mʌndein] ['mætərz] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [greɪv]

Importance	**of**	**mundane**	**matters**	**became**	**increasingly**	**grave**
重要性	的	平凡的	事情	成为	日益	严重

日常琐事的重要性日益凸显。

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [skwiːzd] [aʊt] ['sloʊli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [seɪ] [jɔːr'self]

Intolerable	**to**	**be**	**squeezed**	**out**	**slowly**	**,**	**without**	**a**	**say**	**yourself**
无法容忍	到	是	挤压	出去	缓慢地	,	没有	一个	说	你自己

被慢慢挤出局，却没有发言权，这是无法忍受的。

[aiˈrɔnik,-kəl] , [wɪtʃ] [ɪz]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spænsɪvnəs]

Ironical	**,**	**which**	**is**	**fatal**	**to**	**expansiveness**
讽刺	,	哪个	是	致命的	到	扩张性

具有讽刺意味的是，这对扩张来说是致命的。

[aɪ'rɑːnɪkli] [ˌmɪs'trʌstfl]

Ironically	**mistrustful**
讽刺的是	不信任

讽刺的是，他却不信任别人。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [pə'θetɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ?

Is	**anything**	**more**	**pathetic**	**than**	**the**	**faith**	**of**	**the**	**young**	**?**
是	任何事物	更多的	可怜的	比	这	信仰	的	这	年轻的	?

还有什么比年轻人的信仰更可悲的吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'strækʃ(ə)n] : [tuː; tə][weɪt] !

It	**was**	**their**	**great**	**distraction**	**:**	**To**	**wait**	**!**
它	曾是	他们的	伟大的	分心	:	到	等待	!

这是他们最大的干扰：等待!

[noʊ] [haʊ] [nɑːt][tuː; tə][græsp][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] !

Know	**how**	**not**	**to**	**grasp**	**and**	**destroy**	**!**
知道	如何	不是	到	抓牢	和	破坏	!

懂得如何不贪婪，不破坏!

[lɔː] [teɪks] [ə; eɪ] [loʊ] [vjuː] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər]

Law	**takes**	**a**	**low**	**view**	**of**	**human**	**nature**
法律	需要	一个	低的	看法	的	人类	自然

法律对人性持轻视态度。

[let] [hɜːr; hər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

Let	**her**	**come**	**to**	**me**	**as**	**she**	**will**	**,**	**when**	**she**	**will**
让	她	来	到	我	作为	她	将要	,	什么时候	她	将要

让她按她意愿来找我，当她愿意的时候。

['lɪt(ə)l]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ['bʌtər] [hɜːr; hər] [bred]

Little	**notion**	**of**	**how**	**to**	**butter**	**her**	**bread**
小的	概念	的	如何	到	黄油	她	面包

她完全不知道该如何给她的面包涂黄油。

['lɪvɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l]

Living	**on**	**his**	**capital**
活的	在	他的	首都

靠他的资本生活

['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ˌdʒenə'rælɪtiːz] [bɪ'set] [hɪm; ɪm]

Longing	**to**	**escape**	**in**	**generalities**	**beset**	**him**
渴望	到	逃脱	在	一般性	围困	他

他渴望逃离，但这种普遍性的渴望却困扰着他。

[lʌv] [hæz; həz][noʊ][eɪdʒ] , [noʊ]['lɪmɪt] ; [ænd; ənd][noʊ] [deθ]

Love	**has**	**no**	**age**	**,**	**no**	**limit**	**;**	**and**	**no**	**death**
爱	有	不	年龄	,	不	限制	;	和	不	死亡

爱没有年龄，没有界限；也没有死亡

[mæn][hæd; həd] ['mʌni] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [ɪn] [lɔː] [ænd; ənd][fækt]

Man	**had**	**money**	**,**	**he**	**was**	**free**	**in**	**law**	**and**	**fact**
男人	有	钱	,	他	曾是	自由的	在	法律	和	事实

这个人有钱，他在法律和事实上都是自由的。

['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [lʌv] [ʌv; əv][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]

Ministered	to	his	daughter's	love	of	domination
服事	到	他的	女儿的	爱	的	统治

迎合了他女儿对支配的渴望。

[mɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ænd; ənd][sɪ'gɑːr]

More	spiritual	enjoyment	of	his	coffee	and	cigar
更多的	精神	享受	的	他的	咖啡	和	雪茄

他从咖啡和雪茄中获得更多精神上的享受。

['nevər] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ]

Never	give	himself	away
绝不	给	他自己	离开

从不暴露自己

['nevər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər]['vɜːrb(ə)l] ['kɔnfidənsiz]

Never	seemed	to	have	occasion	for	verbal	confidences
绝不	似乎	到	有	场合	为了	口头	秘密

似乎从来没有机会向人吐露心声。

['nevər] [sɪns] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [kən'venʃən(ə)l] [mə'rælәti]

Never	since	had	any	real	regard	for	conventional	morality
绝不	自从	有	任何	真实的	看待	为了	传统的	道德

此后他再也没有真正重视过传统道德观念。

['nevər] [tuː; tə] [siː] [jɔːr'self] [æz; əz] ['ʌðər] [siː] [juː; jʊ]

Never	to	see	yourself	as	others	see	you
绝不	到	看	你自己	作为	其他的	看	你

永远不要用别人的眼光看待自己

[noʊ] ['mʌni] !

No	money	!
不	钱	!

没钱!

[wʌt] [feɪt] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?

What	fate	could	compare	with	that	?
什么	命运	可以	比较	和	那	?

还有什么命运能与之相比?

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kwaɪt] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment]

None	of	them	quite	knew	what	she	meant
没有任何	的	他们	相当	知道	什么	她	意思是

他们谁也不明白她是什么意思。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər]['evər] !

None	of	us	—	none	of	us	can	hold	on	for	ever	!
没有任何	的	我们	—	没有任何	的	我们	能	抓住	在	为了	曾经	!

我们谁都无法永远坚持下去!

[nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊndz]

Not	going	to	run	with	the	hare	and	hunt	with	the	hounds
不是	去	到	跑步	和	这	野兔	和	打猎	和	这	猎犬

我不会和兔子一起跑，也不会和猎犬一起打猎。

['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə][duː][bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ] ['bjuːti] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɔːf]

Nothing	left	to	do	but	enjoy	beauty	from	afar	off
没有什么	左边	到	做	但	享受	美丽	从	远方	离开

除了远远欣赏美景，别无他法

['nʌθɪŋ] [ˌəuvə'mɑːstərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ]

Nothing	overmastering	in	his	feeling
没有什么	过度掌握	在	他的	感觉

他的情绪中没有什么特别突出的地方。

[oʊld] [men] [lɜːrn] [tuː; tə] [fɔːr'goʊ] [ðer; ðər] [wɪmz]

Old	**men**	**learn**	**to**	**forego**	**their**	**whims**
老的	男人	学习	到	放弃	他们的	心血来潮

老年人学会克制自己的任性妄为。

[wʌn] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] ['hævək] [wʌn'self] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ]

One	**cannot**	**see**	**the**	**havoc**	**oneself**	**is**	**working**
一	不能	看	这	混乱	自己	是	在职的

人们往往看不到自己造成的破坏。

[wʌn] [kʊd; kəd] [breɪk] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['aɪrəni] — [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə]

One	**could**	**break**	**away**	**into**	**irony**	**—**	**as**	**indeed**	**he**	**often**	**had**	**to**
一	可以	休息	离开	进入	讽刺	—	作为	的确	他	经常	有	到

人们可能会陷入反讽——事实上，他经常不得不这样做。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] ['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌdespə'reɪʃn]

One	**who**	**has**	**never**	**known**	**a**	**struggle**	**with**	**desperation**
一	WHO	有	绝不	已知	一个	斗争	和	绝望

从未经历过绝望挣扎的人

[wʌnz] ['nevər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf]

One's	**never**	**had**	**enough**
一个人的	绝不	有	足够的

永远都不够。

['oʊnli] [ə'vɜːrʒn] ['læsts]

Only	**aversion**	**lasts**
仅有的	厌恶	持续时间

只有厌恶感会持续存在。

['oʊnli] [taɪm] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sɑːroʊ]

Only	**Time**	**was**	**good**	**for**	**sorrow**
仅有的	时间	曾是	好的	为了	悲哀

只有时间才能抚平悲伤

[oʊn] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wʌt] ['mætəd] [moʊst]

Own	**feelings**	**were**	**not**	**always**	**what**	**mattered**	**most**
自己的	情怀	是	不是	总是	什么	重要	最多

自己的感受并非总是最重要的。

['piːp(ə)l] [huː] [dəunt] [lɪv; laɪv] [ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [prɪ'zɜːrv]

People	**who**	**don't**	**live**	**are**	**wonderfully**	**preserved**
人们	WHO	不	居住	是	太棒了	保存完好

那些已经不在人世的人，却被完好地保存了下来。

['pəːtʃɪŋ] - [pleɪs] ; ['nevər] - ['nevər] [hɜːr; hər] [keɪdʒ] !

Perching	**-**	**place**	**;**	**never**	**-**	**never**	**her**	**cage**	**!**
栖息	-	地方	;	绝不	-	绝不	她	笼	!

栖息之处；永远不要进入她的笼子！

[fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [wʌn] [ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪts] [bæk]

Philosophy	**of**	**one**	**on**	**whom**	**the**	**world**	**had**	**turned**	**its**	**back**
哲学	的	一	在	谁	这	世界	有	转向	它是	后退

一个被世界抛弃的人的哲学

['pɪti] , [ðeɪ] [sed] , [wʌz; wəz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [lʌv] !

Pity	**,**	**they**	**said**	**,**	**was**	**akin**	**to**	**love**	**!**
遗憾	,	他们	说	,	曾是	类似的	到	爱	!

他们说，怜悯与爱很相似！

[prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]

Preferred	**to**	**concentrate**	**on**	**the**	**ownership**	**of**	**themselves**
首选	到	集中	在	这	所有权	的	他们自己

更倾向于专注于自身所有权。

['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [breɪv] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]

Putting	up	a	brave	show	of	being	natural
推杆	向上	一个	勇敢的	展示	的	存在	自然的

勇敢地装作很自然

['kwaɪət] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti]

Quiet	possession	of	his	own	property
安静的	拥有	的	他的	自己的	财产

安静地占有自己的财产

['kwɪvərɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dedli] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]

Quivering	which	comes	when	a	man	has	received	a	deadly	insult
颤抖	哪个	来	什么时候	一个	男人	有	已收到	一个	致命	侮辱

男人遭受致命侮辱时产生的颤抖

[self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ]['hændikæp]

Self	-	consciousness	is	a	handicap
自己	-	意识	是	一个	让分

自我意识过强是一种障碍。

['selfɪʃnəs] [ʌv; əv][eɪdʒ][hæd; həd][nɑːt][set][ɪts]['prɑːpər][grɪp][ɑːn][hɪm; ɪm]

Selfishness	of	age	had	not	set	its	proper	grip	on	him
自私	的	年龄	有	不是	放	它是	恰当的	紧握	在	他

年老的自私尚未完全控制他。

[sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]['staɪf(ə)ld] [ˌkɑːndem'neɪʃn]

Sense	of	justice	stifled	condemnation
感觉	的	正义	窒息	谴责

正义感压制了谴责。

['sɜːrvənt] [nuː] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðə; ði][rest]

Servants	knew	everything	,	and	suspected	the	rest
仆人	知道	一切	,	和	怀疑	这	休息

仆人们什么都知道，并且怀疑其余的一切。

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɪk'spekt] [ðɪs] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][get] , [ɔːr][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [gɪv]

Shall	not	expect	this	time	more	than	I	can	get	,	or	she	can	give
将	不是	预计	这	时间	更多的	比	我	能	得到	,	或者	她	能	给

这次我不会奢求太多，也不会要求太多。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][felt][ˌaɪ 'tiː]

She	used	to	expect	me	to	say	it	more	often	than	I	felt	it
她	用过的	到	预计	我	到	说	它	更多的	经常	比	我	毛毡	它

她过去总是期望我比我实际感受到的更频繁地说出这句话。

['saɪdweɪz] [lʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] ['meni] [tuː; tə]['saɪləns][ɪn][ɪts] [taɪm]

Sideways	look	which	had	reduced	many	to	silence	in	its	time
侧身	看	哪个	有	减少	许多	到	沉默	在	它是	时间

这种侧目而视的眼神，在当时曾让许多人哑口无言。

[smaɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd]

Smiled	because	he	could	have	cried
微笑	因为	他	可以	有	哭

他笑了，因为他本可以哭。

[soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

So	difficult	to	be	sorry	for	him
所以	难的	到	是	对不起	为了	他

很难对他感到同情。

- [soʊ][wiː; wi][goʊ][aʊt] ! -

'	So	we	go	out	!	'
-	所以	我们	去	出去	!	-

于是我们就出去！

[hiː; hi] [θɔːt] - [noʊ] [mɔːr] ['bjuːti] !
he **thought** **'** **No** **more** **beauty** **!**
他 想法 - 不 更多的 美丽 !

他心想："再也没有美了！"

['nʌθɪŋ] ? -
Nothing **?** **'**
没有什么 ? -

没有什么？'

['səuʃəlists] : [ðeɪ] [wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [gʊdz]
Socialists **:** **they** **want** **our** **goods**
社会主义者 : 他们 想 我们的 商品

社会主义者：他们想要我们的商品

['sɑːroʊfl] ['pleʒər]
Sorrowful **pleasure**
悲伤 乐趣

悲伤的快乐

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
Spirit **of** **the** **future** **,** **with** **the** **charm** **of** **the** **unknown**
精神 的 这 未来 , 和 这 魅力 的 这 未知

未来精神，带着未知的魅力

['straɪkɪŋ] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['ætɪtuːd]
Striking **horror** **of** **the** **moral** **attitude**
引人注目 恐怖 的 这 道德 态度

这种道德态度令人震惊，令人不寒而栗。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['æltruɪzəm][ɪn][mæn]
Sum **of** **altruism** **in** **man**
和 的 利他主义 在 男人

人类利他主义的总和

[sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['pɔːltri] [æn; ən][aɪ'diːə]
Surprised **that** **he** **could** **have** **had** **so** **paltry** **an** **idea**
惊讶 那 他 可以 有 有 所以 微不足道 一个 主意

真没想到他竟然会有如此低劣的想法。

['tendərnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
Tenderness **to** **the** **young**
压痛 到 这 年轻的

对年轻人的温柔

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [gʊd] [laɪ]
Thank **you** **for** **that** **good** **lie**
感谢 你 为了 那 好的 说谎

谢谢你编了个好谎。

[θæŋks] ['ɔːfli]
Thanks **awfully**
谢谢 非常

非常感谢

[ðæt] [dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg]
That **dog** **was** **a** **good** **dog**
那 狗 曾是 一个 好的 狗

那条狗是条好狗

[ðə; ði] [kwiːn] — [gɑːd] [bles] [hɜːr; hər] !
The **Queen** **—** **God** **bless** **her** **!**
这 女王 — 上帝 保佑 她 !

女王——愿上帝保佑她！

[ðə; ði] ['saʊndləs] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [græs] !

The	soundless	footsteps	on	the	grass	!
这	无声	脚步声	在	这	草	！

草地上无声的脚步声！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn]['eni][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['noʊtɪs][hɪm; ɪm]

There	was	no	one	in	any	sort	of	authority	to	notice	him
那里	曾是	不	一	在	任何	种类	的	权威	到	注意	他

没有任何有权势的人注意到他。

[ðer; ðər] [went] [ðə; ði][pæst] !

There	went	the	past	!
那里	去	这	过去的	！

过去已成往事！

[tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektəbl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

To	seem	to	be	respectable	was	to	be
到	似乎	到	是	可敬	曾是	到	是

看起来体面就意味着

[tuː] [ə'freɪd][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [hɪm'self][ɪn]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Too	afraid	of	committing	himself	in	any	direction
也	害怕的	的	提交	他自己	在	任何	方向

他太害怕向任何方向做出承诺了。

[triːz] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][taɪm]

Trees	take	little	account	of	time
树木	拿	小的	帐户	的	时间

树木很少考虑时间。

[ʌn'fiːlɪŋ] ['prɑːses][ʌv; əv]['liːg(ə)l] [ˌregju'leɪʃn]

Unfeeling	process	of	legal	regulation
冷漠无情	过程	的	合法的	规定

冷酷无情的法律监管过程

[ʌn'noʊəbl] [kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l]

Unknowable	Creative	Principle
不可知的	有创造力的	原则

不可知的创造原理

[ʌn'laɪkli] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ɪts] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz]

Unlikely	to	benefit	its	beneficiaries
不太可能	到	益处	它是	受益人

不太可能使受益人受益

['wɑːntɪd] [θɪŋz] [soʊ][ɪn'eksərəbli] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðem; ðəm]

Wanted	things	so	inexorably	until	she	got	them
通缉	事物	所以	无情地	直到	她	得到	他们

她对某样东西有着近乎执着的渴望，直到得到为止。

[weɪvz] [ʌv; əv] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz][soʊl]

Waves	of	sweetness	and	regret	flooded	his	soul
波浪	的	甜味	和	后悔	被淹	他的	灵魂

甜蜜与悔恨的浪潮涌上他的灵魂。

['weɪɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [lʌv]

Weighing	you	to	the	ground	with	care	and	love
称重	你	到	这	地面	和	关心	和	爱

小心翼翼地将你放到地上，充满爱意

[went] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ænsər]

Went	out	as	if	afraid	of	being	answered
去	出去	作为	如果	害怕的	的	存在	回答

出门时仿佛害怕得到答复

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][gɑːd] ?

What	do	you	mean	by	God	?
什么	做	你	意思是	经过	上帝	?

你说的"上帝"指的是什么?

[wen] [juː; jʊ] [fliːs] [jʊə(r)] ['sɑːri]

When	you	fleece	you're	sorry
什么时候	你	羊毛	你是	对不起

当你骗取钱财时，你会感到后悔。

[wen] [jʊə(r)] [fliːst] [jʊə(r)] [sɪk]

When	you're	fleeced	you're	sick
什么时候	你是	羊毛	你是	生病的

被骗了你会生病

[wer] ['bjuːti] [wʌz; wəz] , ['nʌθɪŋ] ['evər][ræn][kwaɪt] [streɪt]

Where	Beauty	was	,	nothing	ever	ran	quite	straight
在哪里	美丽	曾是	,	没有什么	曾经	跑	相当	直的

美之所在，一切总是难以顺畅。

[hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz][ɪn] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə]['lɪmɪt] ['friːdəm]

Whole	world	was	in	conspiracy	to	limit	freedom
所有的	世界	曾是	在	阴谋	到	限制	自由

全世界都在密谋限制自由。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf][oʊld] - [dɪd][nɑːt] [spiːk]

With	the	wisdom	of	a	long	life	old	JoIyon	did	not	speak
和	这	智慧	的	一个	长的	生活	老的	-	做过	不是	说话

饱经沧桑的老乔伊恩没有说话。

['wɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz]['hɑːrdli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst]

Witticism	of	which	he	was	not	the	author	was	hardly	to	his	taste
妙语	的	哪个	他	曾是	不是	这	作者	曾是	几乎	到	他的	品尝

他并不喜欢那些并非出自他本人之手的俏皮话。

['wʌndərf(ə)l][faɪ'nælәti][ə'baʊt][ə; eɪ] [miːl]

Wonderful	finality	about	a	meal
精彩的	最终性	关于	一个	一顿饭

一顿饭的美好结局

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [ɪk'spɪriəns]

You	have	to	buy	experience
你	有	到	买	经验

经验需要花钱购买。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːntekst][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] ,

If	you	wish	to	read	the	entire	context	of	any	of	these	quotations	,
如果	你	希望	到	读	这	全部的	语境	的	任何	的	这些	引文	,

如果您想阅读这些引文的完整上下文，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['segmənt] [ænd; ənd]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['klɪpbɔːrd] ['meməri] — [ðen] [klɪk] [ɑːn]

select	a	short	segment	and	copy	it	into	your	clipboard	memory	—	then	click	on
选择	一个	短的	部分	和	复制	它	进入	你的	剪贴板	记忆	—	然后	点击	在

[ðə; ði][juː ɑːr 'el][fɔːr; fər][ðə; ði][pleɪn][tekst] ['iːbʊk] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [freɪz] ['ɪntuː]

the	url	for	the	plain	text	eBook	just	below	and	paste	the	phrase	into
这	网址	为了	这	清楚的	文本	电子书	只是	以下	和	粘贴	这	短语	进入

[jʊr; jər] [kəm'pjuːtɚz] [faɪnd][ɔːr] [sɜːrtʃ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

your	computer's	find	or	search	operation	.
你的	电脑的	寻找	或者	搜索	手术	.

选择一小段文字并将其复制到剪贴板中，然后单击下面的纯文本电子书网址，并将该短语粘贴到计算机的查找或搜索操作中。

[ɪn'taɪər]['guːtənbɜːrg] ['gɔːlzwəːði] [ɪ'dɪʃn] ([eɪt] . - [ˌem 'biː])

Entire	Gutenberg	Galsworthy	Edition	(	8	.	69	mb	)
全部的	古腾堡	高尔斯华绥	版	(	8	.	-	mb	)

古腾堡高尔斯华绥全集（8.69 MB）

[ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][dʒɑːn]

These	quotations	were	collected	from	a	few	of	the	works	of	John
这些	引文	是	集	从	一个	很少	的	这	作品	的	约翰

['gɔːlzwəːði] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)] [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [iːtɛksts][fɔːr; fər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] .

Galsworthy	by	David	Widger	while	preparing	etexts	for	Project	Gutenberg	.
高尔斯华绥	经过	大卫	威杰	尽管	准备	电子文本	为了	项目	古腾堡	.

这些引文是戴维·威杰在为古腾堡计划准备电子文本时，从约翰·高尔斯华绥的一些作品中收集而来的。

['kɑːments] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [wɪl] [biː; bi][moʊst] ['welkəm] .

Comments	and	suggestions	will	be	most	welcome	.
评论	和	建议	将要	是	最多	欢迎	.

欢迎提出意见和建议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神